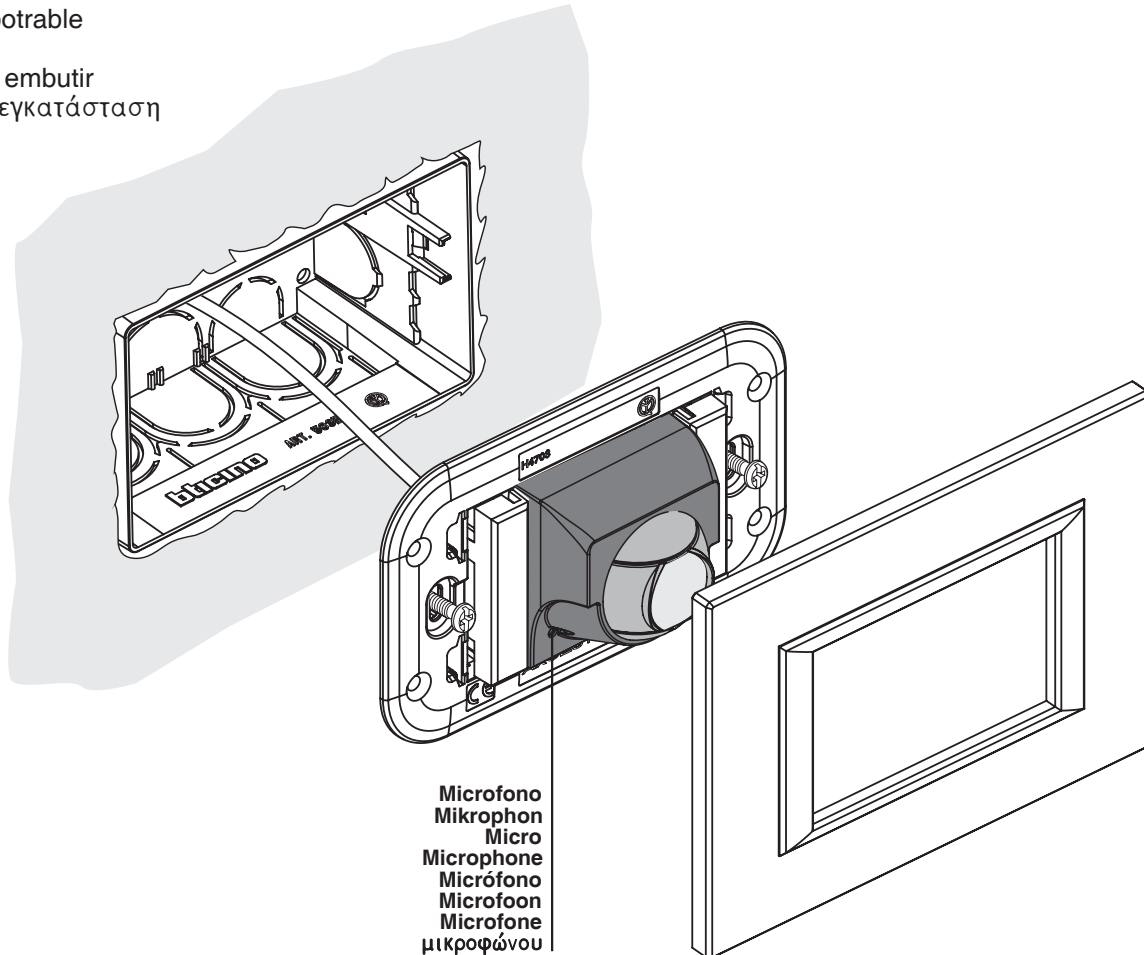
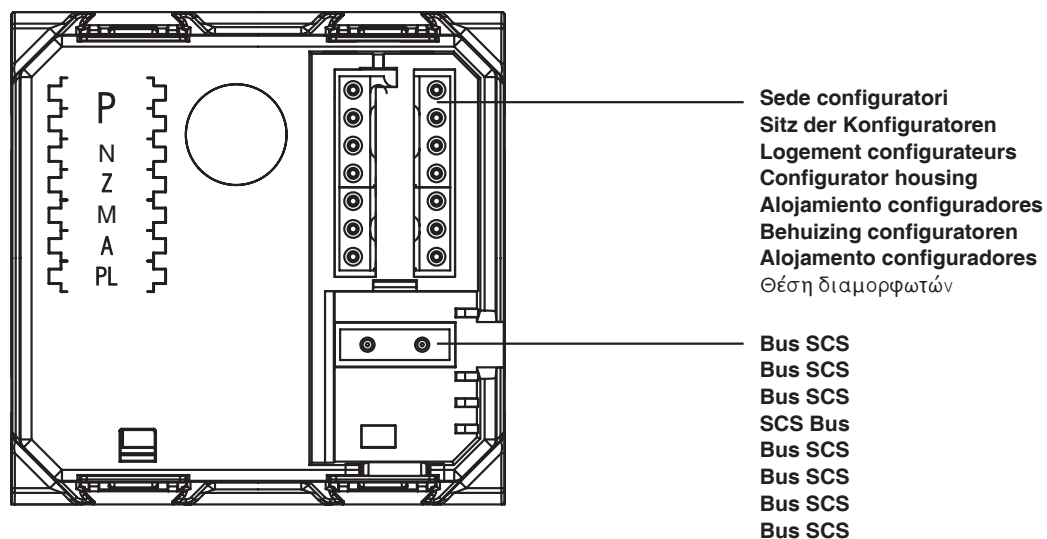


Installazione ad incasso  
UP-Installation  
Installation à encastrer  
Flush-mounting installation  
Instalación empotrable  
Inbouw  
Instalação para embutir  
Εντοιχιζόμενη εγκατάσταση

**1**



**2**



Configurazione  
Konfiguration  
Configuration  
Configuração  
Διαμόρφωση

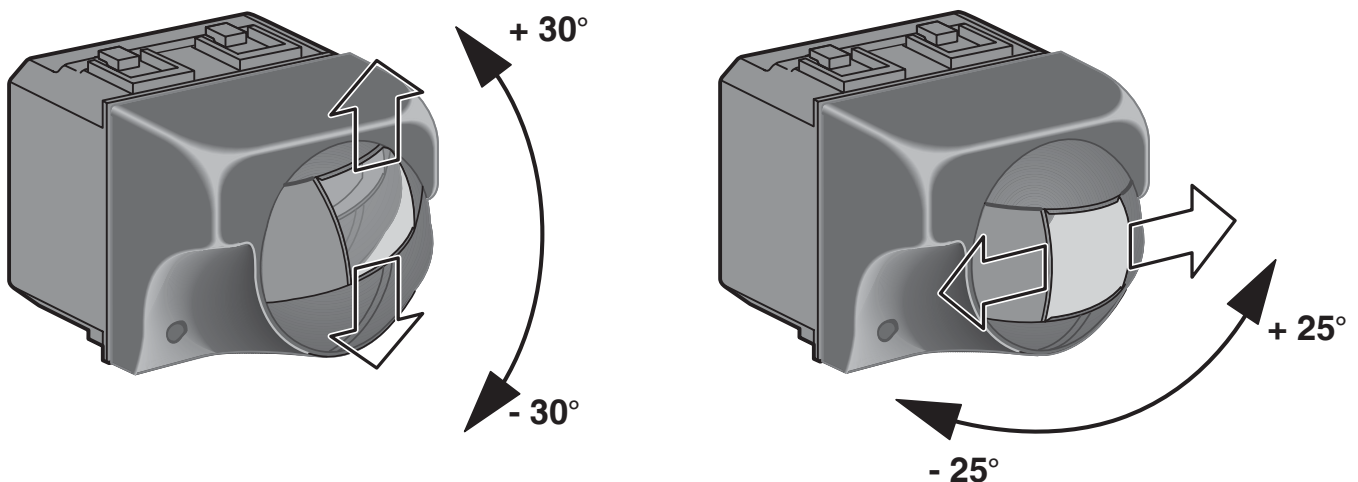
<b>I</b>	Indirizzo della telecamera *. Per disabilitare il microfono inserire il configuratore "OFF" in questa posizione.
<b>D</b>	Adresse der Kamera *. Um das Mikrophon zu deaktivieren, den Konfigurator einsetzen „OFF“ in dieser Position
<b>F</b>	Adresse de la télécaméra *. pour deshabiller le micro, placer le configurateur "OFF" dans cette position.
<b>GB</b>	Camera address To disable the microphone insert the "OFF" configurator in this position (internal unit dovrebbe essere handset)
<b>E</b>	Dirección de la telecámara Para deshabilitar el micrófono inserte el configurador "OFF" en esta posición.
<b>NL</b>	Adres van de camera *Om de microfoon te deactiveren de configurator "OFF" in deze stand invoeren.
<b>P</b>	Endereço da câmara Para desabilitar o microfone colocar configurador "OFF" nesta posição
<b>GR</b>	Διεύθυνση της τηλεκάμερας. *: Για απενεργοποίηση του μικροφώνου θέτετε το διαμορφωτή "OFF" σ' αυτή τη θέση.

○	○	○	○	○	○	○	○
*	P	N	Z	M	A	P	L
○	○	○	○	○	○	○	○

P	N	Z	M	A/PL
	Indirizzo del posto interno chiamato in caso di allarme	Zona allarmata	M=0	Indirizzo del dispositivo di comando SCS abbinato alla telecamera
	Adresse der Hausstation, die im Alarmfall angerufen wird	Allarmierte Zone	M=1 ÷9	Indirizzo del modulo scenari abbinato alla telecamera
	Adresse du poste interne appelé en cas d'alarme	Zone en alarme	M=0	Adresse der Steuervorrichtung SCS der Kamera zugeordnet
	Adresse de la télécaméra *. pour deshabiller le micro, placer le configurateur "OFF" dans cette position.	Zone en alarme	M=1 ÷9	Adresse des Szenarienmoduls das mit der Kamera verbunden ist.
	Address of the internal unit called when there is an alarm	Alarmed zone	M=0	Adresse du dispositif de commande SCS associé à la caméra.
	Dirección de la placa interior llamada en caso de alarma	Zona con modo de alarma	M=1 ÷9	Adresse du module scénarios associé à la caméra.
	Adres van de binnenpost die bij een alarmmelding opgeroepen wordt	Zone die alarm meldt	M=0	Address of the SCS control device coupled to the camera
	Endereço da unidade interna chamada em caso de alarma	Zona com sinalização alarma	M=1 ÷9	Address of the scenario module coupled to the camera
	Διεύθυνση του εσωτερικού σημείου που καλείται σε περίπτωση συναγερμού.	Zώνη σε συναγερμό.	M=0	Dirección del dispositivo de mando SCS asignada a la telecámara
			M=1 ÷9	Dirección del módulo escenarios asignada a la telecámara
			M=0	Adres van de inrichting van bediening SCS gekoppeld aan de televisiecamera.
			M=1 ÷9	Adres van de module scenario's gekoppeld aan de televisiecamera.
			M=0	Endereço do dispositivo de comando SCS unido com a câmara.
			M=1 ÷9	Endereço do módulo dos cenários unido com a câmara.
			M=0	Διεύθυνση του συστήματος ελέγχου SCS που συνδυάζεται με την τηλεκάμερα
			M=1 ÷9	Διεύθυνση της μονάδας σεναρίων που συνδυάζεται με την τηλεκάμερα

- I** Per installazione considerare la telecamera come un posto esterno video. Per interfacciare la telecamera con sistemi antintrusione e automazione utilizzare l'interfaccia F422 come da guida My-Home.
- D** Zur Installation die Kamera als Videotürstation betrachten. Um die Kamera an andere Diebstahlschutzsysteme und Automationsanlagen anzuschließen, die Schnittstelle F422 laut Anweisungen des Handbuchs My Home einsetzen.
- F** Pour l'installation, considérer la caméra comme un poste externe vidéo. Pour interfacer la caméra avec des systèmes anti-intrusion et automation, utiliser l'interface F422 comme indiqué dans le guide My-Home.
- GB** For installation consider the camera as a video entrance panel. To interface the camera with burglar-alarm and automation systems use interface F422 as in the My Home guide.
- E** Para la instalación considere la telecámara como una placa exterior video. Para conectar la telecámara con los sistemas de alarma intrusión y automatización, utilice la interfaz. F422 como se describe en la Guía My-Home.
- NL** Voor de installatie de televisiecamera beschouwen als een extern video punt. Voor de uitvoering van een interface van de televisiecamera met de systemen van anti-indringing en automatisering, de interface F422 gebruiken zoals in de gids My Home.
- P** Para realizar a instalação considerar a câmara como uma unidade externa vídeo. Para interligar a câmara com sistemas anti-intrusão e automação utilizar a interface F422 como guia de My Home
- GR** Για την εγκατάσταση λάβετε υπόψη την τηλεκάμερα ως εξωτερικό σημείο βίντεο. Για τη διεπαφή της τηλεκάμερας με συστήματα πρόληψης παρείσδυσης κι αυτοματισμού χρησιμοποιείτε τη διεπαφή φβάσει του οδηγού My-Home.

Orientabilità  
Schwenkbar  
Orientable  
Pivoting  
Orientación  
Zwenkbaarheid  
Direccionabilidade  
Περιστροφικότητα



**Caratteristiche**

- Sensore da 1/3" a colori CCD
- Assorbimento 140 mA max.
- Obiettivo "semi pin-hole" 3,7mm
- Alimentazione 18 ÷ 27 Vdc
- Interlaccio 2:1
- Standard di scansione CCIR
- Frequenza orizzontale 15625Hz
- Frequenza verticale 50Hz
- Elementi dell'immagine: 537 (H) x 597 (V)
- Risoluzione orizzontale: 380 linee TV al centro dell'immagine
- Segnale video: PAL compatibile
- Illuminazione minima della scena ripresa: 5 lux
- Temperatura di funzionamento: da 5°C a 40°C

**Caractéristiques**

- Détecteur de 1/3" couleur CCD
- Absorption 140 mA max.
- Objectif "semi sténopé" 3,7mm
- Alimentation 18 ÷ 27 Vdc
- Entrelacement 2:1
- Standard d'exploration CCIR
- Fréquence horizontale 15625Hz
- Fréquence verticale 50Hz
- Éléments de l'image: 537 (H) x 597 (V)
- Définition horizontale: 380 lignes TV au centre de l'image
- Signal vidéo: PAL compatible
- Éclairage minimum de la scène filmée: 5 lux
- Température de fonctionnement: de 5°C à 40°C

**Características**

- Sensor de 1/3" en color CCD
- Potencia absorbida: 140 mA máx.
- Objetivo "semi pin-hole" 3,7mm
- Alimentación 18 ÷ 27 Vdc
- Entrelazado 2:1
- Estándar de exploración CCIR
- Frecuencia horizontal 15625Hz
- Frecuencia vertical 50Hz
- Elementos de la imagen: 537 (H) x 597 (V)
- Definición horizontal: 380 líneas TV en el centro de la imagen
- Señal vídeo: compatible con PAL
- Iluminación mínima de la escena filmada: 5 lux
- Temperatura de funcionamiento: de 5°C a 40°C

**Características**

- Sensor de 1/3" em cores CCD
- Absorção 140 mA max.
- Objectivo "semi pin-hole" 3,7mm
- Alimentação 18 ÷ 27 Vdc
- Entrelaçamento 2:1
- Padrão de varrimento CCIR
- Frequência horizontal 15625Hz
- Frequência vertical 50Hz
- Elementos da imagem: 537 (H) x 597 (V)
- Definição horizontal: 380 linhas TV no centro da imagem
- Saída vídeo: PAL compatível
- Iluminação mínima da cena filmada: 5 lux
- Temperatura de funcionamento: 5°C ÷ 40°C

**Eigenschaften**

- Aufnahmeelement zu 1/3" farbig CCD
- Stromaufnahme 140 mA max.
- Objektiv "semi pin-hole" 3,7mm
- Speisung 18 ÷ 27 Vdc
- Interlace 2:1
- Standardabtastung CCIR
- Horizontalfrequenz 15625Hz
- Bildelemente: 537 (H) x 597 (V)
- Horizontalauflösung: 380 Zeilen TV in der Bildmitte
- Vertikalfrequenz 50Hz
- Videosignal: PAL kompatibel
- Mindestbeleuchtung der Szene: 5 lux
- Betriebstemperatur: von 5°C bis 40°C

**Features**

- 1/3" CCD colour sensor
- Absorption max. 140 mA
- Semi pin-hole lens 3.7mm
- Power supply 18 ÷ 27 Vdc
- 2:1 interlace
- CCIR scanning standard
- Horizontal frequency 15625Hz
- Vertical frequency 50Hz
- Image elements: 537 (H) x 597 (V)
- Horizontal resolution: 380 TV lines in the middle of image
- Video signal: PAL compatible
- Minimum lighting of the scene filmed: 5 lux
- Operating temperature: from 5°C to 40°C

**Eigenschappen**

- Kleurensensor 1/3" CCD
- Stroomopname 140 mA max
- "Semi pin-hole" objectief 3,7mm
- Voeding 18 ÷ 27 Vdc
- 2:1 interlaced
- CCIR scanning standaard
- Horizontale frequentie 15625Hz
- Verticale frequentie 50Hz
- Elementen van het beeld 537 (H) x 597 (V)
- Horizontale resolutie: 380 TV-lijnen in het midden van het beeld
- Video signaal: PAL compatibel
- Minimum verlichting van het genomen beeld: 5 lux
- Werkingstemperatuur: van 5°C tot 40°C

**Χαρακτηριστικά**

- Εγχρωμος αισθητήρας 1/3" CCD
- Απορρόφηση 140 mA max.
- Φακός "semi pin-hole" 3,7mm
- Τροφοδότηση σ.ρ. 18 ÷ 27 V
- Διεμπλοκή 2:1
- Στάνταρ σάρωσης CCIR
- Οριζόντια συχνότητα 15625Hz
- Κάθετη συχνότητα 50Hz
- Στοιχεία της εικόνας: 537 (H) x 597 (V)
- Οριζόντια ευκρίνεια: 380 γραμμές TV στο κέντρο της εικόνας
- Σήμα βίντεο: συμβατό PAL
- Ελάχιστος φωτισμός της λήψης σκηνής: 5 lux
- Θερμοκρασία λειτουργίας 5°C-40°C